

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц и Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц

Закон Республики Казахстан от 6 марта 2015 года № 289-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц и Исполнительный протокол о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц, совершенные в Астане 7 сентября 2012 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

**Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Республики Узбекистан о реадмиссии лиц**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь стремлением к развитию добрососедских, партнерских отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в вопросах борьбы с незаконной миграцией и трансграничной организованной преступностью,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его национальным законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, исходя из актуальной необходимости четкой регламентации миграционных процессов на территориях государств Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

В настоящем Соглашении приводимые ниже определения имеют следующее
з н а ч е н и е :

«реадмиссия» - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение действующего в нем национального законодательства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

«запрашивающая Сторона» - Сторона, направляющая запрос о реадмиссии или
т р а н з и т е л и ц а ;

«запрашиваемая Сторона» - Сторона, в адрес которой направлен запрос о
реадмиссии или транзите лица ;

«граждане третьих государств» - лица, не имеющие гражданства государств Сторон и принадлежащие к гражданству государства, не являющегося участником настоящего
С о г л а ш е н и я ;

«лица без гражданства» - лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательства принадлежности к гражданству третьего государства, за исключением лиц, утративших гражданство государства одной Стороны в период после въезда на территорию государства другой Стороны, на которых распространяется действие пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения;

«компетентные органы» - органы государств Сторон, ответственные за реализацию
н а с т о я щ е г о С о г л а ш е н и я ;

«Исполнительный протокол» - протокол о порядке реализации настоящего
С о г л а ш е н и я ;

«персональные данные» - любая информация, относящаяся к определенному или определяемому на основе такой информации физическому лицу;

«транзит» - проезд гражданина третьего государства или лица без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны по пути следования из государства запрашивающей Стороны в государство назначения.

Статья 2

Рeadмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением национального законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны либо утратили его

гражданство после въезда на территорию государства запрашивающей Стороны и не приобрели гражданство другого государства или в отношении данных лиц вынесено решение об отказе в предоставлении гражданства государства запрашивающей Стороны.

2. В случае необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают передаваемым лицам документы, необходимые для их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны, срок действия которых составляет 30 календарных дней с даты их выдачи.

3. Перечни документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства одной из Сторон, содержатся в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 дней с даты вступления в силу Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в образцах указанных документов.

4. Если ни один из документов, указанных в пункте 3 настоящей статьи, не может быть представлен, компетентный орган государства запрашивающей Стороны договаривается с дипломатическим представительством или консульским учреждением государства запрашиваемой Стороны о проведении собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью получения сведений о его гражданстве. Процедура проведения таких собеседований определяется в Исполнительном протоколе.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если компетентным органам государства запрашиваемой Стороны будет установлено, что отсутствуют условия для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся данного лица.

6. В случае, если лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеет действительный документ, удостоверяющий личность гражданина государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется.

Статья 3

Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые прибыли или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением национального законодательства этого государства, и если установлено, что они прибыли на его территорию

непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства не имеют документа, удостоверяющего личность, и отсутствует возможность выдачи такого документа компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания данного лица, то после получения положительного ответа на запрос о реадмиссии компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают ему документ для въезда на территорию своего государства.

3. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если проведенная компетентным органом государства запрашиваемой Стороны проверка выявит отсутствие необходимых для его реадмиссии условий, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи. В этом случае компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся данного лица.

4. Положения настоящей статьи не применяются к лицам: имевшим на момент законного въезда на территорию государства запрашивающей Стороны действительные визу, разрешение на временное или постоянное проживание, выданные компетентными органами этого государства; прибывшим на законных основаниях на территорию государства запрашивающей Стороны в безвизовом порядке в соответствии с международным договором; которым виза, разрешение на временное или постоянное проживание были выданы компетентными органами государства запрашивающей Стороны после въезда на территорию этого государства.

5. Положения настоящей статьи применяются только в отношении граждан третьих государств и к лицам без гражданства из тех третьих государств, с которыми Республика Казахстан и Республика Узбекистан заключили международные договоры о реадмиссии.

Статья 4

Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии

1. Запрос о реадмиссии лица направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны непосредственно компетентному органу государства запрашиваемой Стороны в течение 45 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда или незаконного пребывания данного лица на территории государства запрашивающей Стороны и/или установления его личности.

2. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отклонить запрос о реадмиссии лица, указанного в статье 3 настоящего Соглашения, если имеются неопровержимые доказательства того, что с момента пересечения лицом

границы государства запрашивающей Стороны либо с момента установления факта незаконного пребывания лица на территории государства запрашивающей Стороны прошло более 180 календарных дней.

3. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в приеме лица, если компетентными органами государства запрашивающей Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии, срок ответа на основании оформленного в установленном порядке обращения компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлевается до 60 календарных дней.

Статья 5

Сроки реадмиссии

1. Передача лиц, в отношении которых запрашивающей Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если упомянутые в нем лица не могут быть переданы компетентным органам государства запрашивающей Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих передаче, о чем направляется соответствующее письменное уведомление.

При невозможности передачи лица, в отношении которого запрашивающей Стороной дано согласие на реадмиссию, компетентный орган государства запрашивающей Стороны незамедлительно направляет компетентному органу государства запрашивающей Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 6

Транзит

1. Компетентный орган государства запрашивающей Стороны по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства через территорию государства запрашивающей Стороны, если компетентный орган государства запрашивающей Стороны гарантирует, что указанным в настоящем пункте лицам предоставляется беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны, статус которых определяется в Исполнительном протоколе.

3. Запрос о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, но не позднее чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита, если компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся о б и н о м .

4. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц дает согласие на транзит или оформленный в установленном порядке отказ в осуществлении транзита.

5. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны оказывают возможное содействие.

6. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в случае, если:

1) существует угроза того, что в государстве назначения или государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнутся пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также по принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

2) нахождение таких лиц на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в том числе по соображениям национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

7. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам государства запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении них будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также, если беспрепятственный въезд на территорию другого государства транзита или государства назначения более нельзя считать гарантированным.

8. Стороны на основе взаимности принимают меры по ограничению случаев транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.

Статья 7

Защита персональных данных

1. Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с их национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Компетентные органы государств Сторон обмениваются персональными данными только для целей настоящего Соглашения и обеспечивают их конфиденциальность.

Статья 8

Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 и пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьей стороной.

2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения, а также с их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьей стороной.

3. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 и пункте 5 статьи 3 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, действия или бездействие которой привели к передаче лица, основания для реадмиссии которого отсутствовали.

Статья 9

Исполнительный протокол

Стороны заключат Исполнительный протокол, который содержит правила, касающиеся:

- 1) компетентных органов и распределения полномочий между ними;
- 2) содержания и порядка направления запроса о реадмиссии или транзите;
- 3) проведения собеседований;
- 4) процедуры реадмиссии или транзита;
- 5) условий передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан

третьих государств и лиц без гражданства;

б) порядка осуществления взаиморасчетов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 10

Приостановление и возобновление действия настоящего Соглашения

1. Каждая из Сторон может после консультаций с другой Стороной частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраны здоровья населения.

2. О приостановлении или возобновлении действия настоящего Соглашения другая Сторона уведомляется в письменной форме по дипломатическим каналам не позднее 72 часов до начала реализации такого решения.

Статья 11

Принципы сотрудничества

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

2. По взаимной договоренности компетентные органы государств Сторон могут проводить рабочие встречи и консультации экспертов по вопросам, связанным с реализацией Соглашения.

Статья 12

Действие других международных договоров

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых являются государства Сторон.

Статья 13

Порядок внесения изменений и дополнений

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами и являющиеся его неотъемлемой частью.

Статья 14

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его в с т у п л е н и я в с и л у .

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, и его действие прекращается по истечении 60 календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении п р е к р а т и т ь е г о д е й с т в и е .

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в городе Астане « 7 » сентября 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Республики Казахстан	П р а в и т е л ь с т в о	За Республики Узбекистан	П р а в и т е л ь с т в о
----------------------------	---------------------------	-----------------------------	---------------------------

Исполнительный протокол

о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, выражая обоюдное желание наиболее полно урегулировать вопросы, связанные с реализацией Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о реадмиссии лиц от «7» сентября 2012 года (д а л е е - С о г л а ш е н и е) , согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию положений С о г л а ш е н и я , я в л я ю т с я :

от Республики Казахстан:
Министерство внутренних дел Республики Казахстан;

от Республики Узбекистан:
Министерство внутренних дел Республики Узбекистан;
Министерство иностранных дел Республики Узбекистан;
Служба национальной безопасности Республики Узбекистан.

2. Об изменениях компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

3. В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола компетентные органы государств Сторон взаимодействуют между собой непосредственно.

4. Компетентные органы государств Сторон незамедлительно сообщают друг другу в письменной форме об изменениях своих контактных данных.

Статья 2

Доказательства наличия гражданства

1. Наличие гражданства государств Сторон подтверждается следующими документами:

для Республики Казахстан:

- 1) паспорт гражданина Республики Казахстан;
- 2) удостоверение личности гражданина Республики Казахстан;
- 3) дипломатический паспорт Республики Казахстан;
- 4) служебный паспорт Республики Казахстан;
- 5) паспорт моряка;
- 6) свидетельство на возвращение;

7) свидетельство о рождении ребенка (при наличии записи в паспорте одного из родителей);

для Республики Узбекистан:

- 1) дипломатический паспорт Республики Узбекистан;
- 2) паспорт гражданина Республики Узбекистан;
- 3) биометрический паспорт гражданина Республики Узбекистан;
- 4) свидетельство о рождении ребенка (при наличии записи в паспорте одного из родителей);

5) сертификат на возвращение в Республику Узбекистан (только для возвращения в Республику Узбекистан);

6) удостоверение гражданина Республики Узбекистан, не достигшего 16-летнего возраста (до 31 декабря 2015 года).

2. Основания полагать, что лицо является гражданином государств Сторон, имеются при наличии:

- 1) документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, срок действия которых

и с т е к ;

2) копий или дубликатов документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи;

3) заявления по форме, предусмотренной приложением 1 к настоящему Исполнительному протоколу, заполненное лицом, подлежащим реадмиссии;

4) письменных пояснений свидетелей, полученных на законных основаниях соответствующими компетентными органами;

5) письменной информации должностных лиц государственных органов;

6) положительных результатов собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии.

Статья 3

Доказательства наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Доказательством наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства являются следующие документы (в том числе с истекшим сроком действия) :

1) въездная/выездная отметка соответствующих полномочных органов государств Сторон в документе, удостоверяющем личность и дающем право на пересечение государственной границы ;

2) въездная/ выездная отметка полномочных органов государств Сторон в поддельном документе ;

3) вид на жительство иностранца на территории государства запрашиваемой С т о р о н ы ;

4) действительные удостоверение и проездной документ беженца, выданные государством запрашиваемой Стороны ;

5) документ, удостоверяющий личность гражданина третьего государства или лица без гражданства, с отметкой, дающей право на проживание в государстве запрашиваемой С т о р о н ы .

2. Документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, признаются Сторонами без дополнительных формальностей.

Статья 4

Иные документы

1. Если по мнению запрашивающей Стороны иные документы, не предусмотренные статьями 2 и 3 настоящего Исполнительного протокола, могут иметь существенное значение для определения гражданской принадлежности лица, подлежащего реадмиссии, либо для установления оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, то такие документы могут быть также приложены к

запросу о реадмиссии.

2. Вопрос о возможности принятия во внимание документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, при рассмотрении запроса о реадмиссии решается компетентным органом государства запрашиваемой Стороны.

Статья 5

Собеседование

1. Основная обязанность по проведению собеседования по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Соглашения с лицом, указанным в пункте 1 статьи 2 Соглашения, возлагается на представителя компетентного органа государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

2. В отсутствие представителя компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, указанного в пункте 1 настоящей статьи, собеседование проводится сотрудником дипломатического представительства или консульского учреждения государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

3. Собеседование должно быть проведено в срок, не превышающий 14 календарных дней с даты получения представителем компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, находящимся на территории государства запрашивающей Стороны, либо (в случае, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи) дипломатическим представительством или консульским учреждением государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны запроса о проведении собеседования, составленного по форме согласно приложению 2 к настоящему Исполнительному протоколу.

4. Дата, время и место проведения собеседования согласовываются Компетентными органами государств Сторон в каждом конкретном случае.

Статья 6

Содержание и порядок направления запроса о реадмиссии, а также порядок направления ответа на него

1. Запрос о реадмиссии, составленный по форме согласно приложению 3 к настоящему Исполнительному протоколу, направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны компетентному органу государства запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером и при необходимости дополнительно при помощи технических средств передачи информации в сроки, установленные пунктом 1 статьи 4 Соглашения.

2. К запросу о реадмиссии граждан государств Сторон прилагаются имеющиеся в

распоряжении запрашивающей Стороны документы, предусмотренные статьями 2 и 4 настоящего Исполнительного протокола, наличие которых подтверждает либо дает основание предполагать, что у лица, подлежащего реадмиссии, имеется гражданство государства запрашиваемой Стороны.

3. К запросу о реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства прилагаются имеющиеся в распоряжении запрашивающей Стороны документы, указанные в статьях 3 и 4 настоящего Исполнительного протокола, наличие которых подтверждает основания для реадмиссии указанных лиц.

4. Ответ на запрос о реадмиссии направляется в компетентный орган государства запрашивающей Стороны компетентным органом государства запрашиваемой Стороны в письменной форме посредством почтовой связи или с курьером и при необходимости дополнительно при помощи технических средств передачи информации в сроки, установленные пунктом 3 статьи 4 Соглашения.

Статья 7

Порядок направления запроса о транзите и ответа на него

1. Запрос о транзите, составленный по форме согласно приложению 4 к настоящему Исполнительному протоколу, направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны компетентному органу государства запрашиваемой Стороны посредством почтовой связи или с курьером и при необходимости дополнительно при помощи технических средств передачи информации в сроки, установленные пунктом 3 статьи 6 Соглашения.

2. Ответ на запрос о транзите направляется в компетентный орган государства запрашивающей Стороны компетентным органом государства запрашиваемой Стороны в письменной форме посредством почтовой связи или с курьером и при необходимости дополнительно при помощи технических средств передачи информации в сроки, установленные пунктом 4 статьи 6 Соглашения.

Статья 8

Сопровождение лица, подлежащего реадмиссии или транзиту

1. В случае необходимости реадмиссии или транзита лица с сопровождением, компетентный орган государства запрашивающей Стороны сообщает компетентному органу государства запрашиваемой Стороны имена, фамилии и должности сопровождающих лиц, вид, номер, дату выдачи и срок действия их паспортов, а также предполагаемые сроки их пребывания на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Сопровождающие лица обязаны соблюдать национальное законодательство государства запрашиваемой Стороны во время пребывания на его территории.

3. Сопровождающие лица должны быть в гражданской одежде, а также иметь при себе действительные паспорта и документы, свидетельствующие о согласованной договоренности в отношении реадмиссии или транзита.

4. Сопровождающие лица не могут иметь при себе оружие и иные предметы, ограниченные или изъятые из оборота на территории государства запрашиваемой С т о р о н ы .

5. Компетентные органы государств Сторон взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающих лиц на территории государства запрашиваемой Стороны. При этом компетентные органы государства запрашиваемой Стороны при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

Статья 9

Процедура реадмиссии или транзита

1. Рeadмиссия или транзит лиц осуществляются во всех пунктах пропуска через государственную границу государств Сторон.

2. Дата и время реадмиссии или транзита, а также используемые в этих целях пункты пропуска через государственную границу государств Сторон определяются по взаимному согласию компетентных органов государств Сторон в каждом конкретном с л у ч а е .

3. Компетентный орган государства запрашивающей Стороны не позднее 10 рабочих дней до планируемой даты передачи лица, подлежащего реадмиссии, уведомляет компетентный орган государства запрашиваемой Стороны об условиях т а к о й п е р е д а ч и .

Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны не позднее чем через 7 рабочих дней с даты получения такой информации уведомляет компетентный орган государства запрашивающей Стороны о приемлемости условий передачи.

4. В случае если предложенные компетентным органом государства запрашивающей Стороны условия передачи являются неприемлемыми для компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, другие условия передачи должны быть согласованы в возможно короткий срок.

Статья 10

Язык

В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола документы, предусмотренные приложениями 1, 2, 3, 4, 5 к настоящему Исполнительному протоколу, оформляются компетентными органами государств Сторон на русском языке.

Статья 11

Приложения

Приложения 1, 2, 3, 4, 5 к настоящему Исполнительному протоколу являются его неотъемлемой частью.

Статья 12

Заключительные положения

1. Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу и прекращает свое действие одновременно с Соглашением.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами и являющиеся его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Астане «7» сентября 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае разногласий при толковании настоящего Исполнительного протокола, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За	Правительство	За	Правительство
Республики Казахстан		Республики Узбекистан	

П р и л о ж е н и е 1
к Исполнительному протоколу
о порядке реализации Соглашения
между Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Республики Узбекистан
о реадмиссии лиц
от «7» сентября 2012 года

З А Я В Л Е Н И Е

лица, подлежащего реадмиссии в соответствии
с Соглашением между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Республики Узбекистан
о реадмиссии лиц от «7» сентября 2012 г.

1. Полное имя (фамилию подчеркнуть) _____
2. Девичья фамилия _____
3. Дата и место рождения _____
4. Документ, удостоверяющий личность _____
5. Гражданство _____

6. Сведения о близких родственниках, проживающих на территории государства запрашиваемой Стороны _____

7. Адрес место жительства на территории государства запрашиваемой С т о р о н ы _____

8. Дата въезда на территорию государства запрашивающей Стороны _____

9. Способ въезда на территорию государства запрашивающей Стороны _____

10. Цель въезда на территории государства запрашивающей Стороны _____

11. Иные сведения _____

Л и ч н а я _____ п о д п и с ь _____

« » _____ 20__ г.

Место составления заявления _____

Подпись _____ представителя _____ компетентного
органа _____ государства _____ запрашивающей
Стороны _____

П р и л о ж е н и е 2
к Исполнительному протоколу
о порядке реализации Соглашения
между Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Республики Узбекистан
о р е а д м и с с и и л и ц
от «7» сентября 2012 года

Официальный бланк компетентного органа
государств Сторон

Запрос о проведении собеседования

**в соответствии со статьей 5 Исполнительного протокола
о порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Республики**

Узбекистан о реадмиссии лиц

от «7» сентября 2012 г.

А. Персональные данные:

1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____	Фото
2. Девичья фамилия _____	
3. Дата и место рождения _____	

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Семейное положение: _____

☐ женат (замужем) ☐ холост ☐ разведен ☐ вдовец (вдова)

Имя супруга (если женат, замужем) и его местонахождение _____

Имена и возраст детей (если есть) и их местонахождение _____

8. Последнее местонахождение в государстве запрашивающей Стороны _____

9. Последний адрес в государстве запрашиваемой Стороны _____

10. Сведения о маршрутах передвижения _____

11. Состояние здоровья, медицинское ограничение и рекомендации _____

12. Документы, имеющиеся у лица:

_____	_____
(вид документа)	(дата и место выдачи)
_____	_____
(орган, выдавший документ)	(дата истечения срока действия)

Б . П р и м е ч а н и е

Место проведения собеседования _____

Подпись _____ компетентного
органа _____ государства запрашивающей
Стороны _____
М.П.

П р и л о ж е н и е 3
к Исполнительному протоколу
о порядке реализации Соглашения
между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Республики
Республики Узбекистан
о р е а д м и с с и и л и ц
от «7» сентября 2012 года
Официальный бланк компетентного органа
государств Сторон

Запрос о реадмиссии

**в соответствии со статьей 6 Исполнительного протокола
о порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Республики**

Узбекистан о реадмиссии лиц от «7» сентября 2012 г.

А. Персональные данные	
1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____	Фото
2. Девичья фамилия _____	
3. Дата и место рождения _____	

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Сведения о выданных видах на жительство, разрешениях на временное проживание или визах _____

8. Семейное положение _____

☐ женат (замужем) ☐ холост ☐ разведен ☐ вдовец (вдова)

Имя супруга (если женат, замужем) и его местонахождение _____

Имена и возраст детей (если есть) и их местонахождение _____

9. Последнее местонахождение в государстве запрашивающей Стороны _____

10. Последний адрес проживания в государстве запрашиваемой Стороны _____

11. Сведения о маршрутах передвижения _____

12. Основания для принятия решения о незаконном въезде или пребывании лица на территории государства запрашивающей Стороны _____

Б. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни и др.) _____

2. Отметка об особой опасности лица (подозревается в совершении преступления, склонность к агрессивному поведению и др.) _____

В. Прилагаемые доказательства гражданской принадлежности

1. Документы, подтверждающие гражданскую принадлежность:

_____	_____
(вид документа)	(дата и место выдачи)
_____	_____
(орган, выдавший документ)	(дата истечения срока действия)

2. Документы, дающие основание предполагать гражданскую принадлежность _____

Г . Примечание

Подпись _____ представителя _____ компетентного
органа государства запрашивающей Стороны _____

М.П.

П р и л о ж е н и е 4

к Исполнительному протоколу

о порядке реализации

между Правительством

Казахстан и Правительством

Соглашения

Республики

Р е с п у б л и к и У з б е к и с т а н

о р е а д м и с с и и л и ц

от «7» сентября 2012 года

Официальный бланк компетентного органа
государств Сторон

Запрос о транзите

**в соответствии со статьей 7 Исполнительного протокола
о порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Республики**

Узбекистан о реадмиссии лиц

от «7» сентября 2012 г.

А. Персональные данные		Фото
1.	Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____	
2.	Девичья фамилия _____	
3.	Дата и место рождения _____	

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Тип и номер проездного документа _____

Б. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни и др.) _____

2. Отметка об особой опасности лица (подозревается в совершении преступления, склонность к агрессивному поведению и др.) _____

В. Т р а н з и т н а я о п е р а ц и я

1. Г о с у д а р с т в о н а з н а ч е н и я

2. Другие возможные государства транзита _____

3. Предлагаемое место пересечения государственной границы, дата, _____

время _____

4. Сведения о сопровождающих лицах

Г. _____ *П р и м е ч а н и е*

Принятие лица гарантировано другим государством транзита и (или) государством назначения.

Подпись _____ представителя _____ компетентного
органа _____ государства _____ запрашивающей _____ Стороны

М.П. _____

П р и л о ж е н и е 5
к Исполнительному протоколу
о порядке реализации Соглашения
между Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Республики Узбекистан
о реадмиссии лиц
от «7» сентября 2012 года

Официальный бланк компетентного органа
государств Сторон

Ответ на запрос о реадмиссии/транзите

Дата ответа:.....

1 Принятое решение

☐ разрешить

☐ отказать

Основания отказа в случае
отрицательного решения

2 ☐ Особые отметки

Имя должностного лица

Печать и подпись

П р и м е ч а н и е Р Ц П И !

Далее прилагается текст Соглашения и Исполнительного протокола на узбекском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан